

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le jeudi 27 septembre 2007  
Thursday, September 27, 2007

16h00  
4:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor  
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, Sylvain Dubé  
et/and Gilles Roch Greffe

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer  
Yvon Cousineau, officier des règlements/By-law Officer  
Sébastien Greffe, officier des règlements/By-law Officer  
Claude Boileau, police provinciale de l'Ontario/Ontario Provincial Police

Absences motivées/Motivated Absences

André Chamaillard, conseiller/Councillor  
Gilbert Cyr, conseiller/Councillor  
Gilles Tessier, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion  
R-763-07

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte à 16h00.

**Adoptée.**

Opening of the meeting  
R-763-07

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that this special meeting be  
declared opened at 4:00 p.m.

**Carried.**

2. Adoption de l'ordre du jour  
R-764-07

Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
après l'ajout de l'article suivant:

7. Personnel

**Adoptée.**

Adoption of the agenda  
R-764-07

Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the addition of the following item:

7. Personnel

**Carried.**

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 septembre 2007**  
**Special Meeting of Council – September 27, 2007**

Page 2

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. <b><u>Divulgence de conflits d'intérêts</u></b></p> <p>Aucun.</p>   | <p><b><u>Disclosure of conflicts of interest</u></b></p> <p>None.</p>   |
| <p>4. <b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-765-07</b><br/>Proposé par Sylvain Dubé<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 16h16 pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                             | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-765-07</b><br/>Moved by Sylvain Dubé<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 4:16 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                       |
| <p>5. <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-766-07</b><br/>Proposé par Sylvain Dubé<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 16h33.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                              | <p><b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br/><b>R-766-07</b><br/>Moved by Sylvain Dubé<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 4:33 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                  |
| <p>6. <b><u>Suspension d'une licence de chauffeur de taxi</u></b><br/><b>R-767-07</b><br/>Proposé par Sylvain Dubé<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la décision de suspendre la licence de chauffeur de taxi soit maintenue.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Suspension of a taxi driver permit</u></b><br/><b>R-767-07</b><br/>Moved by Sylvain Dubé<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> that the decision to suspend a taxi driver permit be maintained.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>** <b>Messieurs Claude Boileau, Yvon Cousineau et Sébastien Greffe quittent la réunion.</b></p>  | <p><b>Mr. Claude Boileau, Mr. Yvon Cousineau and Sébastien Greffe leave the meeting.</b></p>  |
| <p>** <b><u>Ajournement temporaire</u></b><br/><b>R-768-07</b><br/>Proposé par Michel A. Beaulne<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'un ajournement temporaire ait lieu à 16h35.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Temporary adjournment</u></b><br/><b>R-768-07</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that a temporary adjournment be held at 4:35 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                       |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 septembre 2007**  
**Special Meeting of Council – September 27, 2007**

Page 3

- |    |  |   |                 |                 |
|----|--|---|-----------------|-----------------|
| ** | <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br><b>R-769-07</b><br>Proposé par Michel A. Beaulne<br>avec l'appui de Gilles Roch Greffe<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 16h45.  | <b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br><b>R-769-07</b><br>Moved by Michel A. Beaulne<br>Seconded by Gilles Roch Greffe<br><br><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 4:45 p.m.  | <b>Adoptée.</b> | <b>Carried.</b> |
| ** | <b>Arrivée du conseiller André Chamaillard et de Monsieur Michel Thibodeau.</b>  | <b>Arrival of Councillor André Chamaillard and Mr. Michel Thibodeau.</b>  |                 |                 |
| ** | <b><u>Réunion à huis clos</u></b><br><b>R-770-07</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de André Chamaillard<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 16h45 pour discuter de l'article 7.  | <b><u>Closed meeting</u></b><br><b>R-770-07</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by André Chamaillard<br><br><b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 4:45 p.m. to discuss item 7.  | <b>Adoptée.</b> | <b>Carried.</b> |
| ** | <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br><b>R-771-07</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de Sylvain Dubé<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 17h04.   | <b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br><b>R-771-07</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by Sylvain Dubé<br><br><b>Be it resolved</b> that the closed meeting be reopened at 5:04 p.m.  | <b>Adoptée.</b> | <b>Carried.</b> |
| 7. | <b><u>Personnel</u></b><br><b>R-772-07</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de André Chamaillard<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> qu'une recommandation concernant la structure du département de la trésorerie soit apportée à la réunion extraordinaire du 1 <sup>er</sup> octobre 2007. | <b><u>Personnel</u></b><br><b>R-772-07</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by André Chamaillard<br><br><b>Be it resolved</b> that a recommendation concerning the structure of the Finance department be presented to the special meeting of October 1 <sup>st</sup> , 2007. | <b>Adoptée.</b> | <b>Carried.</b> |
| 8. | <b><u>Ajournement</u></b><br><b>R-773-07</b><br>Proposé par Sylvain Dubé<br>avec l'appui de André Chamaillard<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion soit ajournée à 17h11.  | <b><u>Adjournment</u></b><br><b>R-773-07</b><br>Moved by Sylvain Dubé<br>Seconded by André Chamaillard<br><br><b>Be it resolved</b> that the meeting be adjourned at 5:11 p.m.  | <b>Adoptée.</b> | <b>Carried.</b> |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 septembre 2007**  
**Special Meeting of Council – September 27, 2007**

Page 4

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**29<sup>e</sup>**  
**29<sup>th</sup>**

**JOUR D'**  
**DAY OF**

**OCTOBRE**  
**OCTOBER**

**2007.**  
**2007.**

---

**Greffière/  
Clerk**

---

**Maire/  
Mayor**